

Convocatoria de contribuciones

VII COLOQUIO LUCENTINO

La traducción y la interpretación institucional desde una perspectiva interdisciplinar: nuevos retos profesionales y académicos

28 y 29 de noviembre de 2019, Universidad de Alicante (España)

El Coloquio Lucentino organizado por el Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Alicante llega a su séptima edición.

Caracterizado por su multiplicidad de enfoques a la hora de abordar la traducción y la interpretación, este VII encuentro internacional se desarrollará en torno a la traducción y la interpretación institucional, entendidas de un modo amplio como aquéllas que se llevan a cabo en ministerios, organismos dependientes de las administraciones públicas, organismos internacionales, organizaciones no gubernamentales, entidades financieras y algunas empresas.

La impartición desde 2010 de un Máster oficial en Traducción Institucional por el Departamento de Traducción e Interpretación de la UA hacía imperioso que la séptima edición de nuestro Coloquio se dedicara de forma específica a esta variedad de traducción e interpretación.

Con el título “**La traducción y la interpretación institucional desde una perspectiva interdisciplinar: nuevos retos profesionales y académicos**” el coloquio aspira a ser un lugar de encuentro y de reflexión intensa y rigurosa entre profesionales, investigadores y personas en formación, prestando especial interés a los desafíos que entraña una traducción y una interpretación fuertemente reglamentada y sujeta a restricciones y condicionantes sociales, políticos, económicos, culturales e ideológicos generalmente en entornos multilingües. Una traducción y una interpretación que en muchas ocasiones se dibuja imprescindible para el ejercicio de la propia función rectora de las instituciones y como medio fundamental para su comunicación con el exterior.

Sin querer establecer una lista exhaustiva, los organizadores del coloquio solicitan contribuciones sobre los ejes siguientes:

- Traducción/interpretación en/para los organismos nacionales e internacionales
- Traducción/interpretación del texto y discurso institucional
- Jurilingüística comparada
- Nuevas tecnologías en la traducción/interpretación institucional
- Terminología y traducción/interpretación institucional
- Retórica de género en la traducción/interpretación institucional
- Didáctica de la traducción/interpretación institucional
- Traducción/interpretación en situaciones de conflicto, activismo y compromiso social
- El traductor/intérprete institucional como agente social y cultural
- Acreditación y selección de traductores/intérpretes
- La calidad de procesos y productos lingüísticos en entornos institucionales

La convocatoria está abierta tanto a investigadores como a alumnos y profesionales en activo, y las contribuciones presentadas podrán versar sobre la investigación, la enseñanza-aprendizaje o los aspectos profesionales relacionados con cualquiera de las líneas mencionadas anteriormente.

Las propuestas podrán redactarse en castellano, francés e inglés, y se enviarán a la dirección lucentinovii@gmail.com en forma de resumen (que deberá incluir un título y un texto de aproximadamente 400 palabras en Times NR 11 y 1,5 de interlineado, así como una bibliografía preliminar y una breve biografía del autor o autores).

FECHAS IMPORTANTES

Fecha límite de envío de propuestas de comunicación: 20 de mayo de 2019

Fecha de comunicación de aceptación o rechazo de las propuestas: 1 de julio de 2019

Fecha límite de pago de las tasas del coloquio: 28 de octubre 2019

TASAS DE INSCRIPCIÓN

	Antes del 15 de septiembre	Después del 15 de septiembre
Estudiantes UA	50€	70€
Asistentes	60€	100€
Ponentes de la UA	60€	100€
Resto de ponentes	90€	130€